

І. С. Огієнко

МІЖНАРОДНА НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ «ЛІНГВІСТИКА: ІСТОРІЯ, ВИКЛИКИ, ПЕРСПЕКТИВИ»

9–10 травня 2013 року кафедра болгарської мови Південно-західного університету імені Неофіта Рильського (м. Благоевград, Болгарія) в навчальному університетському центрі «Бачиново» провела конференцію «Лінгвістика: історія, виклики, перспективи», присвячену 80-річчю від дня народження доктора філологічних наук, професора Славчо Петкова, одного із засновників кафедри.

У роботі конференції взяли участь науковці з Болгарії, Польщі, Китаю, Албанії, Словаччини, Словенії, Туреччини, України. Конференцію відкрив вітальним словом заступник декана філологічного факультету Південно-західного університету імені Неофіта Рильського Стиліян Стоянов.

На пленарному засіданні виступило три доповідачі. Про життєвий шлях і наукове становлення професора Славчо Петкова доповіла Л. Ілієва. М. Попова звернула увагу на адаптацію нових термінів, запозичених з англійської мови, і їх інтеграцію в сучасний мовленнєвий процес. Про болгарську легостилістику в режимі стандарту, субстандарту і нонстандарту йшлося у доповіді Д. Попова.

Подальша робота конференції тривала на секційних засіданнях. У роботі секції «Порівняльне мовознавство. Проблеми переходу. Вивчення іноземних мов», якою керували Т. Кірякова і Д. Костадинова, було заслухано тринадцять доповідей. Ця секція була найбільш чисельною. А. Васунг та І. Стоїчкова проаналізували вживання фразеологізмів і культурологічних елементів при перекладі на хорватську і сербську мови роману А. Попова «Мисия Лондон». Т. Кірякова у своєму виступі

звернула увагу на функціонування перекладених фразеологізмів у сучасній болгарській мові. К. Попова зробила детальну семантико-культурологічну інтерпретацію фразеологізмів зі структурним компонентом «камінь». У доповіді Б. Георгієвої порівнювалися фразеологізми з ключовим словом «вода», що вживаються в болгарській і англійській мовах. Доповідь К. Хаджієвої було присвячено особливостям семантичної мовної категорії посесивності (присвійності). В. Лагерова представила порівняльну класифікацію запозичень у німецькій і словацькій мовах. М. Багашева-Колева подала компаративний аналіз деминутивних значень на матеріалі творчості Оскара Уайльда (англійською мовою і в перекладі на російську й болгарську). Д. Костадинова і Д. Йорданова у спільній доповіді звернули увагу на помилки у вживанні артиклів, які допускають студенти, що вивчають англійську чи грецьку мову як другу іноземну. І. Манова представила прецедентні тексти з концептом «їжа» для навчання болгарських студентів-русистів. У доповіді Е. Стоянової йшлося про перехід літери «о» у «е» при словотворенні іменникових частин у болгарській мові в порівнянні із сербською та хорватською мовами. Н. Топузов виклав основні проблеми, які виникають при вивченні болгарської мови як іноземної. Доповідь Т. Дзієндзюна присвячена проблемам перекладу з болгарської мови на китайську. М. Тієн і Т. Дзієндзюн звернули увагу на труднощі, з якими стикаються китайські славісти при вивченні болгарської мови.

На другій секції «Загальне мовознавство», якою керували Г. Апостолова і А. Стоїлов, було заслухано одинадцять доповідей. Вживанню граматичних синонімів у англійській мові було присвячено доповідь Л. Данглі і Г. Данглі. У спільному виступі Г. Апостолової і С. Грозданова йдеться про структуру і динаміку вживання різних типів висловлювань у трансдисциплінарному дискурсі. Я. Чанкова присвятила свій виступ представленню скороченого вживання вибачень в англійській мові.

М. Бошорад виступив з доповіддю «Культура живої мови – мова живої культури». І. Огієнко проаналізувала основні досягнення в галузі української етнолінгвістики в кінці ХХ – на початку ХХІ ст. У виступі К. Алексової йшлося про типи синтетичних дієслівних форм у сучасній болгарській мові. А. Стоїлов проаналізував займенникову систему болгарської мови. Г. Петрова представила семантико-синтаксичні особливості вживання дієслів «виждам» (дивитися) і «гледам» (бачити). Р. Цонев доповів про функціонування сполучника «пък» у болгарській розмовній мові. Г. Падарева розповіла про місце О. Айхенвальда в дослідженні евіденціальності.

Третя секція «Мова в публічній сфері», якою керували С. Міцова і Б. Тодорова, складалася з дев'яти учасників. А. Асенова у своєму виступі розмежовувала чоловіче й жіноче начало в невербальному медійному просторі. С. Міцова представила свою розвідку про те, як вибудовується ідентичність он-лайн. Т. Петкова у доповіді «Сучасна мова і глобалізація – нова лексика віртуального простору» зробила класифікацію неологізмів, які ввійшли в болгарську мову в ХХІ ст. завдяки Інтернету. С. Флайшерович проаналізувала дослідження концепту «політична метафора» в лінгвістичних наукових розвідках. Виступ К. Симеонової було присвячено політичним метафорам, що вживаються в сучасному політичному дискурсі, а виступ В. Досева – когнітивним метафорам у політичному дискурсі. Б. Тодорова доповіла про неологізми й okazionalizmi, які вживаються на форумі bg-mamma. Ю. Шаповалова присвятила свій виступ лінгвістичному вираженню місцевої передвиборчої кампанії у фейсбуці. М. Тієн зробила розвідку про роль знака в антропологічній лінгвістиці.

Четверта секція «Семантика. Електронні лінгвістичні ресурси», якою керувала А. Ефтімова, налічувала сім учасників. Е. Петкова виступила з доповіддю про особливості різних видів електронних термінологічних ресурсів. П. Цонев і С. Челік-

Цонев проаналізували проблеми лінгвістичної термінології в турецькій мові з оглядом на сучасний стан турецької мовознавчої науки. У виступі М. Гумар ішлося про термінологічні і термінографічні праці в Словенії. В. Попова проаналізувала систему «childes» як оптимальний варіант дослідження мовленнєвої інтеракції дитина / дорослий. А. Ефтімова давала визначення і розмежовувала поняття стилю і реєстру. Н. Нікова доповіла про стилістичні засоби в сучасній медичній термінології. К. Колева-Іванова присвятила свій виступ аналізу пуризму Івана Богорова в соціолінгвістичному аспекті.

П'ята секція «Історія болгарської мови», якою керувала Л. Ненова, складалася з шести учасників. Л. Ілієва виступила з доповіддю про чипровський діалект. Б. Вилчев порушив дискусійні питання, що стосуються нового болгарського орфографічного словника. М. Парзулова представила ґрунтовну розвідку з історії болгарської мови «Българска езикова археология. Начало. Развой. Езиково археологическо пространство». У доповіді Л. Перчеклийського йшлося про одну граматичну кальку в староболгарському євангельському перекладі. Л. Ненова представила мовні особливості Чертковського перепису «Історії староболгарської» П. Хілендарського. В. Маринов розглянув нейтралізацію роду у формах перфекту в північно-західних болгарських говірках.

У рамках конференції відбулася презентація книжкових видань філологічного факультету Південно-західного університету імені Неофіта Рильського.